Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

21 ta' Frar 2013 (*)

"Assigurazzjoni diretta fuq il-?ajja – Taxxa annwali fuq it-tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni – Direttiva 2002/83/KE – Artikoli 1(1)(g) u 50 – Kun?ett ta' 'L-Istat Membru ta' l-impenn' – Impri?a ta' assigurazzjoni stabbilita fil-Pajji?i l-Baxxi – Persuna assigurata li ffirmat kuntratt ta' assigurazzjoni fil-Pajji?i l-Baxxi u ttrasferiet ir-residenza abitwali tag?ha fil-Bel?ju wara l-konklu?joni tal-kuntratt – Libertà li ji?u provduti servizzi"

Fil-Kaw?a C-243/11,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mir-Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (il-Bel?ju), permezz ta' de?i?joni tas-6 ta' Mejju 2011, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fl-20 ta' Mejju 2011, fil-pro?edura

RVS Levensverzekeringen NV

vs

Belgische Staat,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, President tal-Awla, A. Borg Barthet, M. Ileši?, E. Levits (Relatur) u J.-J. Kasel, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istratur: M. Ferreira, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-14 ta' ?unju 2012,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al RVS Levensverzekeringen NV, minn S. Lodewijckx u A. Claes, advocaten,

– g?all-Gvern Bel?jan, minn M. Jacobs u J. C. Halleux, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Estonjan, minn M. Linntam, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Awstrijak, minn C. Pesendorfer, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn N. Yerrell kif ukoll minn K.-P. Wojcik u F. Wilman, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tas-6 ta' Settembru 2012,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 1(1)(g) u 50 tad-Direttiva 2002/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-5 ta' Novembru 2002, li tikkon?erna l-assigurazzjoni fuq il-?ajja (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 6, p. 3), kif ukoll tal-Artikoli 49 TFUE u 56 TFUE.

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn RVS Levensverzekeringen NV (iktar 'il quddiem "RVS") u l-Belgische Staat dwar il-?las tat-taxxa annwali fuq il-kuntratti tal-assigurazzjoni fuq il-?ajja.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Id-Direttiva 2002/83 t?assret b'effett mill-1 ta' Novembru 2012 permezz tad-Direttiva 2009/138/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-25 ta' Novembru 2009, dwar il-bidu u l-e?er?izzju tan-negozju tal-assigurazzjoni u tar-riassigurazzjoni (Solvibbiltà II) (?U L 335 p. 1). Madankollu l-kaw?a prin?ipali tibqa' rregolata bid-Direttiva 2002/83.

4 Il-premessa 3 tad-Direttiva 2002/83 hija redatta b'dan il-mod:

"Huwa ne?essarju li s-suq intern ji?i komplet f'assigurazzjoni diretta fuq il-?ajja, mill-punto di vista kemm tad-dritt ta' stabbiliment u kemm tal-libertà li ji?u provduti servizzi fl-Istati Membri, sabiex ikun iktar fa?li g?al intrapri?i b'uffi??ji ewlenin fil-Komunità biex ikopru impenji li jinstabu fil-Komunità u jsir possibbli g?al titolari ta' poloz li kollhom rikors mhux biss g?al assiguraturi stabbiliti fil-pajji? proprju, imma wkoll g?al assiguraturi li g?andhom l-uffi??ju ewlieni tag?hom fil-Komunità u huma stabbiliti fi Stati Membri o?ra."

5 Il-premessa 13 tal-imsemmija direttiva tipprovdi li:

"G?al ra?unijiet pratti?i, huwa mixtieq li ti?i definita l-provvista ta' servizzi b'kont me?ud kemm ta' l-istabbiliment ta' l-assigurattur u kemm tal-post fejn g?andu ji?i kopert l-impenn. […]"

6 Il-premessa 55 tad-Direttiva 2002/83 tipprovdi li:

"Xi Stati Membri ma jisso??ettawx operazzjonijiet ta' assigurazzjoni g?al kwalunkwe forma ta' tassazzjoni indiretta, waqt li l-ma??oranza japplikaw tassi spe?jali u forom o?ra ta' kontribuzzjoni. L-istrutturi u r-rati ta' dawn it-taxxi u l-kontribuzzjonijiet ivarjaw konsiderevolment bejn l-Istati Membri li fihom huma applikati. Huwa mixtieq li ji?u pprevenuti differenzi e?istenti li jwasslu g?al distorzjonijiet ta' kompetizzjoni f'servizzi ta' assigurazzjoni bejn l-Istati Membri. Fl-istennija ta' armonizzazzjoni sussegwenti, l-applikazzjoni tas-sistemi tat-taxxa u forom o?ra ta' kontribuzzjoni prevista mill-istati Membri li fihom jid?lu g?al impenji x aktarx jirrimedjaw dik il-problema u hu g?all-Istati Membri li jag?mlu arran?amenti sabiex jassiguraw li dawn it-taxxi u l-kontribuzzjonijiet huma mi?bura."

7 L-Artikolu 1(1) tal-imsemmija direttiva jipprovdi li:

"G?all-finijiet ta' din id-Direttiva:

[...]

d) 'impenn'; g?andu jfisser impenn rappre?entat b'wie?ed mit-tipi ta' assigurazzjoni jew

operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2;

[...]

g) ‘L-Istat Membru ta’ l-impenn’; g?andu jfisser l-Istat Membru fejn it-titolari tal-polza g?andu r-residenza abitwali tieg?u/tag?ha jew, jekk it-titolari tal-polza huwa persuna ?uridika, l-Istat Membru fejn l-istabbiliment ta’ l-a??ar, li g?alih jirrelata l-kuntratt, jinstab;

h) ‘L-Istat Membru tal-provvista tas-servizzi’; g?andu jfisser l-Istat Membru ta’ l-impenn, jekk l-impenn huwa kopert b’intrapri?a ta’ l-assigurazzjoni jew b’ferg?a li tinstab fi Stat Membru ie?or;

[...]”

8 Skont l-Artikolu 32 tal-istess direttiva:

“1. Il-li?i applikabbli g?all-kuntratti li jirrelataw g?all-attivitajiet imsemmija f’din id-Direttiva g?andha tkun il-li?i ta’ l-Istat Membru ta’ l-impenn. Madankollu, meta l-li?i ta’ dak l-Istat tippermetti, il-partijiet jistg?u jag??lu l-li?i ta’ pajji? ie?or.

2. Meta t-titolari tal-polza huwa persuna fi?ika u g?andu r-residenza abitwali tieg?u/tag?ha fi Stat Membru barra minn dak li tieg?u hu/hi huma ?ittadini, il-partijiet jistg?u jag??lu l-li?i ta’ l-Istat Membru li tieg?u hu/hi huma ?ittadini.

[…].”

9 L-Artikolu 36 tad-Direttiva 2002/83, bit-titolu “Informazzjoni g?al titolari ta’ poloz [tal-persuna assigurata]” jipprovdi li:

“1. Qabel ma ji?i konklu? il-kuntratt ta’ assigurazzjoni, mill-inqas l-informazzjoni elenkata fl-Anness III(A) g?andha ti?i kkomunikata lit-titolari tal-polza [lill-persuna assigurata].

2. It-titolari tal-polza [Il-persuni assigurati] g?andu jin?amm infurmat tul it-terminu tal-kuntratt bi kwalunkwe bidla li tikkon?erna l-informazzjoni elenkata fl-Anness III(B).

[…]”

10 L-Artikolu 41 tal-imsemmija direttiva, bit-titolu “Il-libertà li ji?u pprovduti servizzi: notifika minn qabel lill-Istat Membru lokali [tal-ori?ini]”, huwa redatt b’dan il-mod:

“Kwalunkwe intrapri?a ta’ l-assigurazzjoni li jkollha l-intenzjoni ssegwi negozju g?all-ewwel darba fi Stat Membru wie?ed jew iktar ta?t il-libertà li [j]i?u pprovduti servizzi g?andha l-ewwel tinforma lill-awtoritajiet kompetenti ta’ l-Istat Membru lokali [tal-ori?ini], bl-indikazzjoni tan-natura ta’ l-impenji li tipproponi li tkopri.”

11 L-Artikolu 50 tad-Direttiva 2002/83, bit-titolu “Taxxi fuq il-premiums”, li jinsab fit-Titolu IV, bit-titolu “Dispo?izzjonijiet li jirrelataw g?ad-dritt ta’ stabbiliment u l-libertà li ji?u pprovduti servizzi” jipprovdi li:

“1. Ming?ajr pre?udizzju g?al kwalunkwe armonizzazzjoni sussegwenti, kull kuntratt ta’ assigurazzjoni g?andu jkun so??ett esklu?ivament g?at-taxxi indiretti u l-pi?ijiet parafiskali fuq premiums ta’ l-asssigurazzjoni fl-Istat Membru ta’ l-impenn [...]

2. Il-li?i applikabbli g?all-kuntratt skond l-Artikolu 32 m’g?andhiex teffettwa l-arran?amenti fiskali applikabbli.

3. Fl-istennija ta’ armonizzazzjoni futura, kull Stat Membru g?andu japplika g?al dawk l-intrapri?i ta’ l-assigurazzjoni li jkopru impenji li jinstabu fit-territorju tieg?u id-dispo?izzjonijiet nazzjonali proprji g?al mi?uri sabiex ji?i assigurat il-?bir ta’ taxxi indiretti u pi?ijiet parafiskali dovuti ta?t il-paragrafu 1.”

Id-dritt Bel?jan

12 L-Artikolu 173 tal-Kodi?i tad-Drittijiet u tat-Taxxi Varji (iktar ’il quddiem, il-“KDTV”) jipprovdi li:

“It-tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni huma su??etti g?al taxxa annwali meta r-riskju jkun ?ewwa l-Bel?ju.

Ir-riskju tat-tran?azzjoni tal-assigurazzjoni jitqies li jinsab fil-Bel?ju meta l-persuna assigurata g?andha r-residenza abitwali tag?ha hemmhekk jew, jekk il-persuna assigurata hija persuna legali, meta l-istabbiliment ta’ din il-persuna ?uridika li g?aliha jirreferi l-kuntratt tinsab fit-territorju Bel?jan.

[…]

Permezz ta’ sede fis-sens tat-tieni paragrafu, jinftiehem l-istabbiliment prin?ipali tal-persuna ?uridika u kull presenza permanenti o?ra ta’ din il-persuna ?uridika, irrispettivament mill-forma tag?ha.”

13 L-Artikolu 175/3 tal-KDTV jipprovdi li:

“It-taxxa titnaqqas b’1.10 % g?at-tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni fuq il-?ajja, anki jekk dawn huma konnessi ma’ fond ta’ investiment, u l-istabbiliment ta’ vitali?ju jew annwalità temporanja meta huma konklu?i minn persuni fi?i?i.

Il-kun?ett ta’ assigurazzjoni fuq il-?ajja jkopri l-assigurazzjonijiet ta’ persuni, bil-?las ta’ somma f’daqqa, li g?alihom is-se?? tal-avvinement assigurat jiddependi biss fuq it-tul tal-?ajja tal-persuna.”

14 L-Artikolu 176/1 tal-KDTV jipprovdi li t-taxxa dovuta ti?i kkalkolata fuq l-ammont totali ta’ primjums tal-assigurazzjoni, tal-kontribuzzjonijiet personali, u ta’ kontribuzzjonijiet tal-persuni li jimpjegaw, flimkien mal-ispejje?, li jridu jit?allsu jew ji?u sostnuti matul is-sena tat-taxxa jew mill-persuni assigurati jew mill-benefi?jarji u dawk li jimpjegawhom.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

15 RVS hija kumpannija ta’ assigurazzjoni Olandi?a li ma g?andhiex stabbiliment prin?ipali, ferg?a, a?enzija, rappre?entattiv jew sede tan-negozju fil-Bel?ju. RVS ikkonkludiet kuntratti ta’ assigurazzjoni fuq il-?ajja ma’ ?ertu numru ta’ persuni li, fil-mument tal-firma tal-kuntratt, kienu jirresjedu fil-Pajji?i l-Baxxi, imma li sussegwentement emi?raw fil-Bel?ju.

16 Qamet kontroversja bejn RVS u l-amministrazzjoni fiskali Bel?jan dwar il-kwistjoni jekk it-taxxa annwali ta’ 1.10 % fuq it-tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni mwettqa mill-persuni fi?i?i, introdotta b’effett fl-1 ta’ Jannar 2006 g?andhiex tit?allas ukoll fuq il-kuntratti ta’ assigurazzjoni konklu?i ma’ assiguratur stabbilit fil-Pajji?i l-Baxxi li ma g?andux stabbiliment fil-Bel?ju, meta, fid-data tal-firma tal-kuntratt tal-assigurazzjoni, il-persuna assigurata kienet tirresjedi fil-Pajji?i l-Baxxi, i?da sussegwentement emigrat fil-Bel?ju.

17 Wara konsultazzjoni mal-Belgische Staat, fid-29 ta’ Jannar 2009, RVS irre?istrat “ming?ajr ebda riserva” dikjarazzjoni dwar it-taxxa annwali fuq it-tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni g?as-snin fiskali 2006 u 2007, li fihom iddikjarat, rispettivament, primjum tal-assigurazzjoni li jammontaw g?al

EUR 801 178 g?as-sena 2006 u g?al EUR 702 636 g?as-sena 2007. Sussegwentement l-amministrazzjoni fiskali Bel?jana imponietilha taxxa ta’ EUR 8 813 g?as-sena 2006 u ta’ EUR 7 729 g?as-sena 2007, li RVS ?allset fl-4 ta’ Jannar 2009, dejjem ming?ajr ebda ri?erva.

18 Peress li qieset li ma kellhiex t?allas l-imsemmija taxxa, RVS ressqet quddiem l-amministrazzjoni fiskali, fis-16 ta’ ?unju 2009, talbiet g?al rimbors li din l-awtorità ?a?det b?ala infondati permezz ta’ de?i?joni tal-1 ta’ Settembru 2009.

19 Fit-30 ta’ April 2010, RVS ippre?entat rikors kontra din id-de?i?joni fl-1 ta’ Settembru 2009 quddiem il-qorti tar-rinviju.

20 Quddiem l-imsemmija qorti, il-partijiet fil-kaw?a prin?ipali ma jaqblux fuq l-interpretazzjoni tal-Artikoli 1(1)(g) u 50 tad-Direttiva 2002/83, b’mod partikolari rigward il-kwistjoni dwar jekk il-post ta’ residenza abitwali tal-persuna assigurata g?andux ji?i ddeterminat fid-data tat-te?id tal-impenn jew fid-data tal-?las tal-primjum tal-assigurazzjoni.

21 F’dawn i?-?irkustanzi, ir-Rechtbank van eerste aanleg te Brussel idde?ieda li jissospendi l-pro?eduri quddiemu u li jag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

“1. L-Artikolu 50 tad-Direttiva 2002/83/KE [...], g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik li tinsab fl-Artikoli 173 u 175/3 tal-[KDTV] li jipprovdu li t-tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni (u b’mod partikolari t-tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni fuq il-?ajja) huma su??etti g?al taxxa annwali meta r-riskju jkun jinsab fil-Bel?ju, b’mod partikolari meta l-persuna li qed ti?i assigurata [persuna assigurata] jkollha r-residenza abitwali tag?ha fil-Bel?ju jew, jekk il-persuna li qed ti?i assigurata [persuna assigurata] hija persuna ?uridika, meta l-istabbiliment ta’ din il-persuna ?uridika msemmija fil-kuntratt jinsab fuq it-territorju Bel?jan, ming?ajr ma jittie?ed inkunsiderazzjoni l-post ta’ residenza tal-persuna li qed ti?i assigurata [persuna assigurata] fil-mument tal-konklu?joni tal-kuntratt?

2) Il-prin?ipji Komunitarji relatati mat-tne??ija bejn l-Istati Membri tal-Komunità tal-ostakoli kollha g?all-moviment liberu tal-persuni u tas-servizzi, liema prin?ipji jirri?ultaw fl-Artikoli 49 u 56 [TFUE], jostakolaw le?i?lazzjoni b?al dik li tinsab fl-Artikoli 173 u 175/3 tal-[KDTV], li jipprovdu li t-tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni (u b’mod partikolari t-tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni fuq il-?ajja) huma su??etti g?al taxxa annwali meta r-riskju jkun jinsab fil-Bel?ju, b’mod partikolari meta l-persuna li qed ti?i assigurata [persuan assigurata] jkollha r-residenza abitwali tag?ha fil-Bel?ju jew, jekk il-persuna li qed ti?i assigurata [persuna assigurata] hija persuna ?uridika, meta l-istabbiliment ta’ din il-persuna ?uridika msemmija fil-kuntratt jinsab fuq it-territorju Bel?jan, ming?ajr ma jittie?ed inkunsiderazzjoni l-post ta’ residenza tal-persuna li qed ti?i assigurata fil-mument tal-konklu?joni tal-kuntratt?”

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

22 Permezz tal-ewwel domanda, il-qorti tar-rinviju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 50 tad-Direttiva 2002/83 g?andux ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi lil Stat Membru milli ji?bor taxxa indiretta fuq il-primjums ta’ assigurazzjoni fuq il-?ajja m?allsa minn persuni assigurati fi?i?i li g?andhom ir-residenza abitwali tag?hom f’dan l-Istat Membru, meta l-kuntratti ta’ assigurazzjoni kkon?ernati kienu ?ew iffirmati fi Stat Membru ie?or li fih l-imsemmija persuni assigurati kellhom, fid-data tal-iffirmar, ir-residenza abitwali tag?hom.

23 Skont ?urisprudenza stabbilita, hemm lok, g?all-interpretazzjoni ta’ dispo?izzjoni tad-dritt tal-Unjoni, li ma jittie?dux inkunsiderazzjoni biss il-kliem tag?ha i?da wkoll il-kuntest tag?ha u l-

g?anijiet tal-le?i?lazzjoni li minnha hija tag?mel parti (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tas-17 ta' Novembru 1983, Merck, 292/82, ?abra p. 3781, punt 12; tal-14 ta' ?unju 2001, Kvaerner, C-191/99, ?abra p. I-4447, punt 30; tal-1 ta' Marzu 2007, Schouten, C-34/05, ?abra p. I-1687, punti 25; u tad-19 ta' Lulju 2012, ebookers.com Deutschland, C-112/11, punt 12).

24 Kif jirri?ulta mill-premessa 3 tad-Direttiva 2002/83, din id-direttiva ?iet adottata fid-dawl tan-ne?essità li jitkompla s-suq intern fis-settur tal-assigurazzjoni diretta fuq il-?ajja, mill-perspettiva kemm tal-libertà ta' stabbiliment kif ukoll tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi fl-Istati Membri, sabiex ji?i ffa?ilitat g?all-impri?i tal-assigurazzjoni li g?andhom is-sede tag?hom fl-Unjoni t-te?id ta' impenji li jinsabu fiha u li jkun possibbli g?all-persuni assigurati li jirrikorru mhux biss g?al impri?i stabbiliti fl-Istat Membru tag?hom, i?da wkoll g?al impri?i li g?andhom is-sede so?jali tag?hom fl-Unjoni u stabbiliti fi Stati Membri o?rajn.

25 Peress li l-impo?izzjoni indiretta tat-tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja ma kinitx is-su??ett, s'issa, g?al armonizzazzjoni fil-livell tal-Unjoni, kif dan huwa kkonstatat ukoll fil-premessa 55 tad-Direttiva 2002/83, ?erti Stati Membri ma jissu??ettawx it-tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni g?al ebda forma ta' impo?izzjoni indiretta filwaqt li o?rajn japplikaw taxxi spe?ifi?i u forom o?rajn ta' kontribuzzjoni, li l-istruttura u r-rati tag?hom ivarjaw kunsiderevolment.

26 Mill-istess premessa jirri?ulta li, billi adotta d-Direttiva 2002/83, il-le?i?latur tal-Unjoni pprovda jevita li d-differenzi e?istenti ma jwasslux g?al distorsjonijiet tal-kompetizzjoni g?as-servizzi ta' assigurazzjoni bejn l-Istati Membri u qies, ta?t ri?erva ta' armonizzazzjoni sussegwenti, li l-applikazzjoni tas-sistema fiskali, kif ukoll ta' forom o?rajn ta' kontribuzzjonijiet previsti mill-Istati Membri fejn jittie?ed l-impenn, hija ta' natura li tirrimedja tali problema.

27 G?alhekk, l-Artikolu 50 tad-Direttiva 2002/83, li jinsab fit-Titolu IV tag?ha jinkludi d-dispo?izzjonijiet li jirrigwardaw id-dritt ta' stabbiliment u l-libertà li ji?u pprovduti servizzi, jipprovdi fil-paragrafu 1 li, ming?ajr pre?udizzju g?al armonizzazzjoni sussegwenti, kull kuntratt ta' assigurazzjoni huwa esklu?ivament su??ett g?at-taxxi indiretti u pi?ijiet parafiskali fuq il-primjums ta' assigurazzjoni fl-Istat Membru tal-impenn. L-Istat Membru tal-impenn huwa ddefinit, skont l-Artikolu 1(1)(g) ta' din id-direttiva, b?ala l-Istat Membru fejn il-persuna assigurata g?andha r-residenza abitwali tag?ha, meta l-persuna assigurata tkun persuna fi?ika.

28 F'dan ir-rigward, RVS kif ukoll il-Gvern Estonjan isostnu, essenzjalment, li l-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83, moqri flimkien mal-Artikolu 1(1)(g) tag?ha, g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-Istat Membru tal-impenn huwa l-Istat Membru fejn il-persuna assigurata g?andha r-residenza abitwali tag?ha fid-data tal-konklu?joni tal-kuntratt ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja u li, wara li l-imsemmija persuna assigurata ti??aqlaq fi Stat Membru ie?or, filwaqt li ??omm il-kuntratt tag?ha ta' assigurazzjoni, l-imsemmi Stat Membru tal-impenn jibqa' l-istess. G?alhekk huma jiddefendu, fir-rigward ta' din is-sitwazzjoni, interpretazzjoni tal-espressjoni "Stat Membru ta' l-impenn" li huma jiddeskrivu b?ala "statika".

29 Barra minn hekk, il-Gvern Bel?jan u dak Awstrijak, kif ukoll il-Kummissjoni Ewropea jqisu li l-Istat Membru tal-impenn huwa ddeterminat fid-data tal-?las tal-primjum ta' assigurazzjoni, li fuqu hija imposta t-taxxa. Dawn il-gvernijiet kif ukoll il-Kummissjoni huma favur interpretazzjoni tal-imsemmija espressjoni li huma jiddefinixxu b?ala "dinamika".

30 L-ewwel nett, g?andu ji?i rrilevat, f'dan ir-rigward, li l-Artikolu 1(1)(g) tad-Direttiva 2002/83 li jinkludi d-definizzjoni tal-"Istat Membru ta' l-impenn" fis-sens ta' din id-direttiva, ma jistabbilixxix id-data meta g?andha ti?i ddeterminata r-residenza abitwali tal-persuna assigurata u lanqas jispe?ifika jekk il-bidliet fattwali li saru fil-post tar-residenza abitwali tal-persuna assigurata matul it-tul tal-kuntratt ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja jistg?ux jaffettwaw id-definizzjoni tal-Istat Membru tal-impenn.

31 L-istess, l-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83 ma jispe?ifikax li g?andha tittie?ed inkunsiderazzjoni r-residenza abitwali tal-persuna assigurata fid-data tal-konklu?joni tal-kuntratt ta' assigurazzjoni, u lanqas jiffissa data unika o?ra rilevanti sabiex ji?i ddeterminat l-Istat Membru kompetenti sabiex jissu??etta l-kuntratt ta' assigurazzjoni g?at-taxxi indiretti u g?all-pi?ijiet parafiskali matul it-tul kollu tal-imsemmi kuntratt minkejja l-bidla eventwali tar-residenza abitwali tal-persuna assigurata li saret matul il-kuntratt ta' assigurazzjoni.

32 Fil-fatt, l-anali?i tal-kliem tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83, moqri flimkien mal-Artikolu 1(1)(g) ta' din id-direttiva, ma jippermettix li ji?i kkonstatat li r-residenza abitwali tal-persuna assigurata tikkostitwixxi l-kriterju rilevanti sabiex ji?i ddeterminat l-Istat Membru kompetenti sabiex jissu??etta kuntratt ta' assigurazzjoni g?at-taxxi indiretti u g?all-pi?ijiet parafiskali fuq il-primjums ta' assigurazzjoni.

33 Madankollu, kif il-Kummissjoni ?ustament tirrileva, ir-residenza abitwali tal-persuna assigurata hija min-natura tag?ha stess, kriterju li jista' jitbiddel, b'mod partikolari matul kuntratt g?al ?mien twil b?all-kuntratt ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja.

34 Konsegwentement, l-g?a?la ta' tali kriterju kif ukoll in-nuqqas ta' riferiment g?ar-residenza abitwali tal-persuna assigurata fid-data tal-konklu?joni tal-kuntratt ta' assigurazzjoni jew g?al data unika o?ra rilevanti fil-kliem tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83 jiffavorixxu l-interpretazzjoni msej?a "dinamika" ta' din id-dispo?izzjoni.

35 Sussegwentement, fir-rigward tal-istruttura ?enerali tad-Direttiva 2002/83, g?andu, fl-ewwel lok, ji?i kkonstatat li mill-anali?i tal-Artikolu 50(3) ta' din id-direttiva jirri?ulta li l-Istat Membru kompetenti g?all-impo?izzjoni japplika d-dispo?izzjonijiet nazzjonali tieg?u li jikkon?ernaw il-mi?uri inti?i sabiex ji?i ?gurat il-?bir tat-taxxi indiretti u tal-pi?ijiet inkwisjtoni. Madankollu, din id-dispo?izzjoni ma tippermettix li ji?i de?i? kif dan l-Istat Membru kompetenti huwa ddeterminat.

36 Fil-fatt, kuntrarjament g?al dak li ssostni RVS, l-u?u, f'?erti ver?jonijiet lingwisti?i tal-imsemmija dispo?izzjoni, b?all-ver?jonijiet fil-lingwa Fran?i?a u dik Olandi?a, tal-kliem "i[m]pri?i ta' l-assigurazzjoni li jkopru impenji li jinstabu fit-territorju tieg?u" sabiex jirreferu g?all-impri?i li g?alihom l-Istat Membru kompetenti japplika l-imsemmija mi?uri, ma jippermettix li ji?i konklu? li l-kompetenza fiskali hija ddeterminata fid-data tal-firma tal-kuntratt ta' assigurazzjoni.

37 Minbarra l-fatt li l-formulazzjoni u?ata fl-imsemmija ver?jonijiet tista' ti?i su??etta g?al diversi interpretazzjonijiet, peress li tista' tirreferi kemm g?all-firma tal-kuntratt ta' assigurazzjoni kif ukoll g?all-post li fih jinsabu l-impenji, kif l-Avukat ?enerali rrilevat, fil-punt 40 tal-konklu?jonijiet tag?ha, ver?jonijiet lingwisti?i o?rajn, b?all-ver?joni fil-lingwa Ingli?a, jikkontradixxu l-qari propost minn RVS. Fil-fatt, din il-ver?joni, li fiha hemm riferiment ?ar g?all-impri?i li jkopru impenji li jinsabu fi Stat Membru partikolari, ma tinkludi ebda riferiment g?all-konklu?joni jew g?all-firma tal-kuntratt ta' assigurazzjoni.

38 Fit-tieni lok, fir-rigward tal-Artikolu 32(1) tad-Direttiva 2002/83 invokat minn RVS u mill-Gvern Estonjan, li jipprovdi li l-li?i applikabbli g?all-kuntratti dwar l-attivitajiet imsemmija minn din id-direttiva hija l-li?i tal-Istat Membru tal-impenn, g?andu ji?i kkonstatat li, anki jekk huwa

effettivament possibbli li din id-dispo?izzjoni ti?i interpretata fis-sens li d-dritt applikabbli ma jistax jitbiddel meta l-persuna assigurata ??aqlaq ir-residenza abitwali tag?ha, dan il-fatt ma jfissirx li tali interpretazzjoni g?andha ti?i applikata wkoll g?all-interpretazzjoni tal-Artikolu 50(1) tal-imsemmija direttiva.

39 Minn na?a, kif ?ie rrilevat fil-punt 30 ta' din is-sentenza, id-definizzjoni tal-"Istat Membru ta' l-impenn", kif ipprovduta fl-Artikolu 1(1)(g) tad-Direttiva 2002/83, ma tispe?ifikax id-data xierqa li fiha g?andha ti?i ddeterminata r-residenza abitwali tal-persuna assigurata. Konsegwentement, kif l-Avukat ?enerali rrilevat fil-punt 43 tal-konklu?jonijiet tag?ha, peress li d-data rilevanti ma tifformax parti mid-definizzjoni tal-espressjoni "Stat Membru ta' l-impenn", din l-espressjoni tista' ti?i ddefinita b'mod differenti skont skont id-dispo?izzjoni li fiha hija u?ata.

40 Min-na?a l-o?ra, l-Artikolu 50(2) tad-Direttiva 2002/83 jipprovdi li l-li?i applikabbli skont l-Artikolu 32 ta' din id-direttiva ma g?andhiex taffettwa s-sistema fiskali applikabbli, li juri, kif l-Avukat ?enerali rrilevat fil-punt 45 tal-konklu?jonijiet tag?ha, l-indipendenza tal-li?i u tas-sistema fiskali applikabbli.

41 Fit-tielet lok, il-Gvern Estonjan isostni li l-Artikolu 41 tad-Direttiva 2002/83, li jipprovdi li kull impri?a ta' assigurazzjoni li tixtieq te?er?ita g?all-ewwel darba f'wie?ed jew f'diversi Stati Membri l-attivitajiet tag?ha fil-kuntest tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi g?andha tinforma dan minn qabel lill-awtoritajiet ta' sorveljanza tal-Istat Membru ta' ori?ini billi tindika n-natura tar-riskji u tal-impenji li hija tipproponi li tkopri, jipprekludi l-interpretazzjoni msej?a "dinamika" tal-espressjoni "Stat Membru ta' l-impenn". Fil-fatt, jekk il-ba?i sabiex ti?i ddeterminata r-residenza abitwali tal-persuna assigurata kellha tkun id-data tal-?las tal-primjum ta' assigurazzjoni, tista' tin?oloq sitwazzjoni li fiha l-impri?a ta' assigurazzjoni te?er?ita, ming?ajr ma tkun konxja u ming?ajr ma tkun informat lill-awtoritajiet ta' sorveljanza, l-attività tag?ha fi Stat Membru ie?or differenti mill-Istat Membru ta' ori?ini fil-kuntest tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi.

42 F'dan ir-rigward g?andu ji?i rrilevat li, f'sitwazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, il-fatt li r-residenza abitwali tal-persuna assigurata ??aqalqet fi Stat Membru ie?or differenti minn dak li fih hija stabbilita l-impri?a ta' assigurazzjoni li mag?ha l-kuntratt ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja kien ?ie konklu? jista' jissu??etta l-imsemmija dispo?izzjoni g?ad-dispo?izzjonijiet li jirrigwardaw il-libertà li ji?u pprovduti servizzi, irrispettivament mis-sistema fiskali applikabbli g?all-kuntratt inkwistjoni. Fil-fatt, sabiex ikunu jistg?u ji?u invokati d-dispo?izzjonijiet tat-Trattat TFUE dwar il-libertà li ji?u pprovduti servizzi, huwa bi??ejjed li s-servizzi jing?ataw lil ?ittadini ta' Stat Membru fuq it-territorju ta' Stat Membru ie?or (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-28 ta' Ottubru 1999, Vestergaard, C-55/98, ?abra p. I-7641, punt 18).

43 Id-Direttiva 2002/83 tipprovdi wkoll, fl-Artikolu 1(1)(h) tag?ha, li l-Istat Membru tal-provvista tas-servizzi huwa ddefinit b?ala l-Istat Membru tal-impenn, meta l-impenn jittie?ed minn impri?a ta' assigurazzjoni li tinsab fi Stat Membru ie?or. Mill-premessa 13 ta' din id-direttiva jirri?ulta li, g?al ra?unijiet pratti?i, il-provvista ta' servizzi hija ddefinita billi jittie?ed inkunsiderazzjoni, minn na?a, l-istabbiliment tal-impri?a ta' assigurazzjoni u, min-na?a l-o?ra, il-post tal-impenn.

44 Ir-risposta g?ad-domanda li tirrigwarda sa fejn l-obbligi li jirri?ultaw mill-Artikolu 14 tad-Direttiva 2002/83 japplikaw g?al impri?a ta' assigurazzjoni li ssib ru?ha marbuta b'kuntratt ma' persuna assigurata li r-residenza abitwali tag?ha tinsab fi Stat Membru ie?or differenti minn dak fejn hija stabbilita din l-impri?a min?abba l-bidla tal-imsemmija residenza mill-persuna assigurata matul il-kuntratt, tirri?ulta mill-interpretazzjoni tal-imsemmi Artikolu 41, moqri flimkien mad-dispo?izzjonijiet invokati fil-punt pre?edenti, i?da ma g?andhiex rilevanza fuq id-determinazzjoni tal-Istat Membru kompetenti sabiex jimponi taxxa fis-sens tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83.

45 Fir-raba lok, g?andu ji?i kkonstatat li l-fatt li l-persuna assigurata g?andha ti?i informata,

skont il-punt A tal-Anness III tad-Direttiva 2002/83, li jirreferi g?alih l-Artikolu 36(1) ta' din id-direttiva, dwar is-sistema fiskali applikabbli g?at-tip tal-polza qabel il-konklu?joni tal-kuntratt ta' assigurazzjoni, i?da ma g?andhiex ti?i informata fuq din is-sistema matul it-tul tal-kuntratt ta' assigurazzjoni, kif jirri?ulta mill-punt B tal-Anness III tad-Direttiva 2002/83, li jirreferi g?alih l-Artikolu 36(2) ta' din id-direttiva, ma jfissirx li l-interpretazzjoni msej?a "dinamika" tal-Artikolu 50(1) tal-imsemmija direttiva ma tistax tintlaqa'.

46 Fil-fatt, huwa pa?ifiku li, fin-nuqqas ta' armonizzazzjoni fil-livell tal-Unjoni, Stat Membru jista' fi kwalunke mument jintrodu?i jew ine??i taxxa indiretta fuq tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni jew jemenda r-rata jew il-ba?i ta' stima tag?ha. Issa, l-Artikolu 36(2) tad-Direttiva 2002/83 u l-punt B tal-Anness III tag?ha lanqas jipprovdu li l-persuna assigurata ti?i informata fil-ka? li ssir emenda fi ?dan is-sistema fiskali ta' dan l-istess Stat Membru. G?aldaqstant, anki fuq l-interpretazzjoni msej?a "statika" tal-Artikolu 50(1) tal-imsemmija direttiva, il-persuna assigurata tista' ssib ru?ha f'sitwazzjoni fejn is-sistema fiskali inizjalment applikabbli g?all-kuntratt ta' assigurazzjoni hija sostanzjalment mibdula, ming?ajr ma' l-impri?a ta' assigurazzjoni tkun obbligata li tikkomunikalha tali bidliet.

47 Konsegwentement, g?andu ji?i kkonstatat li l-kliem tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83 kif ukoll l-interpretazzjoni tieg?u flimkien ma' dispo?izzjonijiet o?rajn ta' din id-direttiva jippermettu ?-?ew? interpretazzjonijiet ta' din id-dispo?izzjoni u li g?andha ti?i ddeterminata l-portata tag?ha, fid-dawl prin?ipalment tal-g?anijiet tal-imsemmija direttiva kif ukoll tad-Direttiva 2002/83 kollha kemm hi.

48 Billi jipprovdi li kull kuntratt ta' assigurazzjoni huwa esklu?ivament su??ett g?at-taxxi indiretti u g?all-pi?ijiet parafiskali fuq il-primjums ta' assigurazzjoni fl-Istat Membru tal-impenn, l-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83 g?andu l-g?an li jattribwixxi l-kompetenza lil Stat Membru wie?ed sabiex jimponi l-primjums ta' assigurazzjoni fuq il-?ajja, sabiex b'dan il-mod ji?u eliminati l-impo?izzjonijiet doppji ta' tali primjums.

49 G?alkemm mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li tali attribuzzjoni ta' kompetenza g?andha, sa fejn ikun possibbli, tkun ibba?ata fuq kriterju materjali u o??ettiv (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Kvaerner, i??itata iktar 'il fuq, punt 52), xejn ma jindika li l-attribuzzjoni ta' kompetenza mwettqa skont dan il-kriterju g?andha tibqa' l-istess matul it-tul kollu tal-kuntratt.

50 Il-kriterju mag??ul fid-Direttiva 2002/83 jimplika li l-kompetenza ta' Stat Membru sabiex jimponi t-taxxi indiretti u l-pi?ijiet parafiskali fuq il-primjums ta' assigurazzjoni tiddependi fuq l-e?istenza ta' rabta bejn it-territorju ta' dan l-Istat Membru u l-persuna assigurata, li din ir-rabta hija kkostitwita permezz tar-residenza abitwali tal-persuna assigurata.

51 L-interpretazzjoni msej?a "statika" tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83 tirri?ulta li tiffavorixxi rabta li kienet te?isti fid-data tal-firma tal-kuntratt ta' assigurazzjoni g?ad-detriment tar-rabta attwali e?istenti fid-data tal-?las tal-primjums ta' assigurazzjoni.

52 Madankollu, kif ?ie indikat minn RVS kif ukoll mill-Gvern Bel?jan, fir-rigward ta' taxxi indiretti fuq il-primjums ta' assigurazzjoni, il-fatt ?eneratur tal-impo?izzjoni ma huwiex il-konklu?joni tal-kuntratt ta' assigurazzjoni, i?da pjuttost il-?las tal-primjums ta' assigurazzjoni.

53 Minn dan isegwi li l-Istat Membru kompetenti sabiex jimponi l-primjums ta' assigurazzjoni g?andu jkun l-Istat Membru li mat-territojru tieg?u il-persuna assigurata g?andha rabta fid-data tal-?las ta' dawn il-primjums ta?t forma ta' residenza abitwali u g?andha tintlaqa' l-interpretazzjoni msej?a "dinamika" tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83.

54 Din il-konstatazzjoni ma hijiex ikkontestata min-ne?essità li ti?i stabbilita, f'kull ?las ta'

primjum ta’ assigurazzjoni, ir-residenza abitwali tal-persuna assigurata.

55 Fil-fatt, anki fil-ka? ta’ interpretazzjoni kuntrarja, li tipprovdi li r-residenza abitwali tal-persuna assigurata hija ddeterminata darba biss, fid-data tal-firma tal-kuntratt ta’ assigurazzjoni, wara kull bidla tal-Istat Membru tar-residenza abitwali tal-persuna assigurata, g?andha ti?i stabbilita, fid-data tal-konklu?joni tal-kuntratt ta’ assigurazzjoni, liema kienet ir-residenza abitwali tag?ha.

56 Fir-rigward tal-kuntratti g?al ?mien twil, b?alma huma ta’ spiss il-kuntratti ta’ assigurazzjoni fuq il-?ajja, il-produzzjoni ta’ provi li jirrigwardaw ir-residenza abitwali tal-persuna assigurata fid-data tal-konklu?joni tal-kuntratt ta’ assigurazzjoni tista’ tirri?ulta iktar diffi?li mill-produzzjoni ta’ provi li jirrigwardaw is-sitwazzjoni attwali ta’ din il-persuna assigurata.

57 G?andu ji?i e?aminat ukoll l-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83 fid-dawl tal-g?an tieg?u li jipprevjeni li d-differenzi e?istenti bejn is-sistemi fiskali fis-se?? fl-Istati Membri differenti jwasslu g?al distorsjonijiet ta’ kompetizzjoni g?as-servizzi ta’ assigurazzjoni bejn l-Istati Membri.

58 Billi tg?aqqad il-kompetenza li ji?u imposti l-primjums ta’ assigurazzjoni mar-residenza abitwali tal-persuna assigurata, id-Direttiva 2002/83 g?andha l-g?an li tiggarantixxi li offerta ta’ kuntratti ta’ assigurazzjoni fuq il-?ajja a??essibli g?al persuna assigurata tkun su??etta g?all-istess sistema fiskali, irrispettivament mill-Istat Membru tal-istabbiliment tal-impri?i ta’ assigurazzjoni u li, konsegwentement, l-g?a?la tal-fornitur ta’ servizzi ta’ assigurazzjoni fuq il-?ajja ma tkunx influwenzata mill-kunsiderazzjonijiet li jirrigwardaw l-impo?izzjoni ta’ dawn il-primjums. L-impri?i ta’ assigurazzjoni ma humiex g?alhekk vanta??ati jew ?vanta??ati minn fiskalità iktar jew inqas favorevoli fl-Istat Membru ta’ ori?ini tag?hom u jistg?u jikkompetu fuq l-istess livell mal-impri?i ta’ assigurazzjoni stabbiliti fl-Istat Membru tar-residenza abitwali tal-persuna assigurata.

59 Issa, l-interpretazzjoni msej?a “dinamika” tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83 biss tippermetti li ti?i ggarantita tali ugwaljanza u li ji?u pprevenuti d-distorsjonijiet ta’ kompetizzjoni filwaqt li ji?i ggarantit li l-istess sistema fiskali tapplika g?al kuntratt e?istenti u g?al eventwali kuntratt ?did.

60 Kif l-Avukat ?enerali rrileva fil-punti 67 u 70 tal-konklu?jonijiet tieg?u, g?alkemm ta’ natura iktar limitata mill-kompetizzjoni bejn l-offerti ta’ kuntratti ta’ assigurazzjoni ?odda, hemm kompetizzjoni bejn il-kuntratti ta’ assigurazzjoni e?istenti u dawk potenzjalment konklu?i ma’ impri?a ta’ assigurazzjoni o?ra permezz tal-fatt li l-persuna assigurata tbiddel l-impri?a ta’ assigurazzjoni. Il-possibbiltà li jin?amm, wara bidla ta’ Stat Membru tar-residenza abitwali, il-benefi??ju tas-sistema applikabbli fl-Istat Membru fejn il-persuna assigurata kellha r-residenza abitwali tag?ha fid-data tal-konklu?joni tal-kuntratt ta’ assigurazzjoni, iktar vanta??u? minn dak fis-se?? fl-Istat Membru fejn tinsab ir-residenza abitwali l-?dida tieg?u, tista’ tiddiswadi lill-persuna assigurata milli tbiddel l-impri?a ta’ assigurazzjoni. Fil-ka? ta’ interpretazzjoni msej?a “dinamika” tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83, tali disswa?joni marbuta mal-kunsiderazzjonijiet fiskali ma sse??x.

61 Minn dan isegwi li l-g?anijiet tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83 jippermettu li tittie?ed inkunsiderazzjoni l-bidla tar-residenza abitwali tal-persuna assigurata.

62 Jibqa’ li ji?i vverifikat jekk tali interpretazzjoni hijiex kompatibbli mal-g?an ?enerali tad-Direttiva 2002/83. Kif tfakkar fil-punt 24 ta’ din is-sentenza, din id-direttiva hija inti?a sabiex jitkompla s-suq intern fis-settur tal-assigurazzjoni diretta fuq il-?ajja, mill-perspettiva kemm tal-libertà ta’ stabbiliment kif ukoll tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi fl-Istati Membri, sabiex ji?i ffa?ilitat g?all-impri?i tal-assigurazzjoni li g?andhom is-sede tag?hom fl-Unjoni t-te?id ta’ impenji fi ?dan l-Unjoni u jkun possibbli g?all-persuni assigurati li jirrikorru mhux biss g?al impri?i stabbiliti fl-Istat Membru tag?hom, i?da wkoll g?al impri?i li g?andhom is-sede so?jali tag?hom fl-Unjoni u

stabbiliti fi Stati Membri o?rajn.

63 Peress li l-kwistjoni tal-interpretazzjoni msej?a “statika” jew “dinamika” tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83 tqum meta l-Istat Membru tar-residenza abitwali tal-persuna assigurata fid-data tal-firma tal-kuntratt ta’ assigurazzjoni jkun differenti mill-Istat Membru tar-residenza abitwali fid-data tal-?las tal-primjum ta’ assigurazzjoni u li l-impri?a ta’ assigurazzjoni ssib lilha nfisha jew sabet lilha nfisha pre?edentement fi Stat Membru ie?or differenti minn dak tar-residenza abitwali tal-persuna assigurata, g?andha ti?i e?aminata l-interpretazzjoni ta’ din id-dispo?izzjoni mill-perspettiva tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi.

64 F’dan ir-rigward, g?andu fil-fatt ji?i ammess li l-bidla tas-sistema fiskali applikabbli g?all-kuntratt ta’ assigurazzjoni, min?abba l-istabbiliment mill-persuna assigurata tar-residenza abitwali tag?ha fi Stat Membru ie?or differenti minn dak li fih hija stabbilita l-impri?a ta’ assigurazzjoni li mag?ha dan il-kuntratt ?ie ffirmat, tinvolvi oneru addizzjonali fuq l-impri?a ta’ assigurazzjoni, peress li din tal-a??ar g?andha tie?u konjizzjoni ta’ u tapplika regoli fiskali differenti, g?alkemm hija setg?et ma g?a?litx li tipprovdi servizzi ta’ assigurazzjoni fl-imsemmi Stat Membru.

65 Madankollu g?andu jitfakkar li, kif dan ?ie rrilevat fil-punt 46 ta’ din is-sentenza, fin-nuqqas ta’ armonizzazzjoni fil-livell tal-Unjoni, Stat Membru jista’, fi kwalunkwe mument, jintrodu?i jew ine??i taxxa indiretta fuq it-tran?azzjonijiet ta’ assigurazzjoni jew jemenda r-rata jew il-ba?i ta’ stima tag?ha. G?aldaqstant, anki fuq interpretazzjoni msej?a “statika” tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83, l-impri?i ta’ assigurazzjoni jistg?u jsibu ru?hom f’sitwazzjoni fejn, li g?alkemm l-Istat Membru kompetenti sabiex jimponi l-primjums ta’ assigurazzjoni jibqa’ l-istess, regoli fiskali ?odda huma applikabbli g?all-primjums ta’ assigurazzjoni mi?bura mill-imsemmija impri?i.

66 Fir-rigward tal-argument imressaq minn RVS u mill-Gvern Estonjan dwar l-ispejje? addizzjonali u diffikultajiet amministrattivi ??enerati min-ne?essità li tinkiseb informazzjoni dwar l-Istat Membru tar-residenza abitwali tal-persuna assigurata matul it-tul kollu tal-kuntratt ta’ assigurazzjoni, kif ukoll dwar is-sistema fiskali fis-se?? f’dan l-Istat Membru, g?andu ji?i rrilevat, minn na?a, li l-informazzjoni mill-persuna assigurata tal-assiguratur tieg?u fil-ka? ta’ ?aqliq hija normalment prevista jew, fi kwalunke ka?, tista’ ti?i prevista kuntrattwalment. Min-na?a l-o?ra, l-obbligu li tinkiseb informazzjoni dwar il-le?i?lazzjoni fis-se?? huwa rikjest kemm fil-kuntest tal-interpretazzjoni msej?a “statika” tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83 kif ukoll fil-kuntest tal-interpretazzjoni msej?a “dinamika” ta’ din id-dispo?izzjoni. Barra minn hekk, f’sitwazzjonijiet fejn il-provvista ta’ assigurazzjoni titwettaq fil-kuntest tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi, u li kemm l-impri?i ta’ assigurazzjoni kif ukoll il-persuna assigurata telqu mill-Istat Membru ta’ provvista ta’ servizzi, l-interpretazzjoni msje?a “statika” tal-imsemmija dispo?izzjoni tista’ tobbliga impri?a ta’ assigurazzjoni li ??omm ru?ha informata fuq is-sistema fiskali ta’ Stat Membru li mieg?u la hija stess u lanqas il-persuna assigurata ma g?ad g?andhom ebda rabta.

67 Fir-rigward tar-riskju, imressaq mill-Gvern Estonjan, tax-xoljiment tal-kuntratt ta’ assigurazzjoni fil-ka? ta’ ?aqliq tal-persuna assigurata fi Stat Membru ie?or differenti minn dak li fih kienet tinsab ir-residenza abitwali tag?ha fid-data tal-konklu?joni tal-kuntratt, anki jekk tali riskju je?isti, dan ir-riskju jirri?ulta mhux direttament mill-interpretazzjoni msej?a “dinamika” tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83, i?da minn azzjoni futura u ipotetika tal-impri?a ta’ assigurazzjoni u, konsegwentement, g?andu jitqies b?ala wisq in?ert u indirett sabiex jaffettwa l-interpretazzjoni ta’ din id-dispo?izzjoni.

68 G?alhekk, g?andu ji?i konklu? li l-interpretazzjoni msej?a “dinamika” tal-Artikolu 50(1) tad-Direttiva 2002/83 tippermetti li jintla?qu a?jar l-g?anijiet tal-prevenzjoni tal-impo?izzjoni u tad-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni filwaqt li jkun kompatibbli mal-g?an ?enerali ta’ din id-direttiva li jirrigwarda t-tlestija tas-suq intern fis-settur ta’ assigurazzjoni diretta fuq il-?ajja, mill-perspettiva tal-libertà li ji?u pprovduti servizzi.

69 Fid-dawl ta’ dak kollu li ntqal pre?edentement, ir-risposta g?all-ewwel domanda g?andha tkun li l-Artikolu 50 tad-Direttiva 2002/83 g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi lil Stat Membru milli ji?bor taxxa diretta fuq il-primjums ta’ assigurazzjoni fuq il-?ajja m?allsa minn persuni assigurati fi?i?i li g?andhom ir-residenza abitwali tag?hom f’dan l-Istat Membru, meta l-kuntratti ta’ assigurazzjoni kkon?ernati kienu ?ew iffirmati fi Stat Membru ie?or li fih l-imsemmija persuni assigurati kellhom, fid-data tal-iffirmar, ir-residenza abitwali tag?hom.

Fuq it-tieni domanda

70 Fid-dawl tar-risposta mog?tija g?all-ewwel domanda, ma hemm lok li ting?ata risposta g?at-tieni domanda.

Fuq l-ispejje?

71 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikolu 50 tad-Direttiva 2002/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-5 ta’ Novembru 2002, li tikkon?erna l-assigurazzjoni fuq il-?ajja, g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi lil Stat Membru milli ji?bor taxxa diretta fuq il-primjums ta’ assigurazzjoni fuq il-?ajja m?allsa minn persuni assigurati fi?i?i li g?andhom ir-residenza abitwali tag?hom f’dan l-Istat Membru, meta l-kuntratti ta’ assigurazzjoni kkon?ernati kienu ?ew iffirmati fi Stat Membru ie?or li fih l-imsemmija persuni assigurati kellhom, fid-data tal-iffirmar, ir-residenza abitwali tag?hom.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Olandi?.